

# Расшифруем надписи на крышках карманных часов

Старинные карманные часы часто радуют нас красивыми расписными крышечками, с множеством замысловатых загадочных надписей. Когда много надписей, медалей, эмблем – карманные часы смотрятся особенно привлекательно. Мастера не жалели сил на красивые шрифты с вензельками и завитками. Для непосвященного все эти надписи обычно выглядят полной абракадаброй, но на самом деле расшифровать их просто. Надо немного научиться читать витиеватые антикварные шрифты, и приведенное ниже руководство с примерами поможет понять большинство из них, определить, что они означают.

Традиционно, на крышке часов при производстве ставили обозначения параметров механизма, информацию о производителе и серийный номер. В данном обзоре речь не идёт о подарочных или призовых гравировках, которые наносили на готовое купленное изделие под конкретную персону. Рассматриваем только производственные обозначения. Для русского рынка надписи могли быть и на русском языке, иногда с довольно забавным переводом.

## Типичные примеры в картинках





## Надписи о производителях и заслуженных наградах

**Geneve, Locle, Neuchatel, Chaux-de-Fonds, Suisse** – Место производства изделия, место приписки часовой фирмы. Производитель мог быть швейцарским, а надпись немецкая, английская, или русская, по наименованию и городу фирмы-импортера.

Если часы с медалями на крышке, то к медалям должны быть указаны выставки (город и год), на которых были получены эти награды. Если на медали нет города и года – это может быть имитацией, подделкой. Некоторые дешевые бросовые часы производители украшали фальшивыми медалями, формально просто круглые значки с какими-то абстрактными гербами или головами.

**Medaille d'or** – часы получили золотую медаль на выставке;

**Diplome d'honneur** – часы получили почетный диплом;

**Paris 1896** – выставка и год ее проведения;

**Grand Prix** – приз "гран при";

**Marque Deposee** – торговая марка защищена.

## Рекламные надписи "ни о чем"

Да, как и сегодня, раньше производители дешевого товара без реальных особенностей и плюсов очень хотели выделиться на фоне остальных громкими надписями.

**Qualite Superiore** – высшее качество (обычно ставили на дешевые часы, чтобы лучше их продать);

**1/2 chronometre** – Полухронометр, анкерные часы условно-высокого уровня (чаще всего, это неправда, и часы никудышные);

**Precision** – особо высокая точность (условно, "а еще точнее мы не можем");

**Высший Сортъ** – надпись просто так на недорогих часах, когда о них больше совсем нечего сообщить.

## Параметры и особенности механизма в обозначении на крышке карманных часов

Главное обозначение на крышках обычно касается механизмов и их параметров.

**Patent Lever** – патентованный анкерный спуск;

**Cylindre (Echappement a Cylindre)** – цилиндрический тип спуска;

**Echappement Cylindre en peirre** – рубиновый цилиндрический спуск;

**Echappement a Duplex** – дуплексный тип спуска;

**Remontoir** – ремонтуар, завод и перевод стрелок головкой (в своё время это была инновационная система);

**Ancre** (рус "Анкеръ", "Верный Ходъ", "Выверенный Ходъ") – обозначение анкерного типа механизма;

**Ancre Ligne Droite** (англ. вариант **Straight Line Lever**, рус "Анкеръ Прямая Линія") – анкерный ход с размещением осей по прямой линии (тоже новинка для своего времени);

**Levees visibles** (рус. "Левэ визибль") – анкерная вилка с открытыми палетами;

**Double Plateau** (рус. "Двойное плато") – двойной ролик анкерного спуска;

**Nickel** (рус. "Никель") – никелевые (белые) платы и мосты;

**Chatons** – в механизме предусмотрены шатоны (вставки-втулки с камнями);

**Aiguilles** (франц.), **Hands** (англ.) – обозначение отверстия для перевода стрелок ключом;

**15 Rubis** – в механизме 15 камней;

**Trous en rubis** (франц. "отверстия с рубинами") – ранний тип надписи, когда ещё не считали сколько камней в механизме, а просто писали, что на камнях (значит, уже хорошо);

**Spiral Breguet** (рус. "Брегетовский волосок") – спираль баланса (волосок) с изохронным завитком Бреге;

**Balancier coupe** – разрезной баланс;

**Balancier Compensateur** (рус. "Уравнительный маятник") – термокомпенсированный баланс;

**Avance Retard (AR)** – быстрее медленнее (на регуляторе точности, франц.);

**Fast Slow (FS)** – быстрее медленнее (на регуляторе точности, англ.);

**Brevet, Brevete, Patent <цифры>** – патент и номер патента (франц.);

**Brevete S.G.D.G.** – франко-швейцарский патент;

**D.R.G.M.** (Deutsches Reichs-Gebrauchs-Muster) – немецкий государственный стандарт;

**Alarm (Reveil) / Stop** – будильник включен / выключен;

**Full Jewelled** – все оси на камнях (не менее 15 камней);

**Chronographe** – функция хронографа (встроенный секундомер);

**Quantieme** – функция календаря;

**Repetition a quarts** – функция четвертного репетира;

**Repetitions a quarts & minutes** – функция минутного репетира.

## Маркировка материала корпуса карманных часов

Обычно маркировка материала корпуса указывается на внутренней стороне крышек. Внешние крышки могут быть из латуни с легкой позолотой, внешние из дорогого драгметалла или с толстой листовой позолотой.

**Or** – золото (франц.);

**Cuivre** – латунь (обозначение на внутренней крышке);

**Gold Plated, Gold Filled, Electrically plated** – обозначения позолоты;

**Guaranted 10 years (15, 20)** – позолота с гарантией ношения 10 (15, 20) лет;

**20 mikron** – позолота 20 микрон (немецкое клеймо);

**Plaque Or 20 micron** – позолота 20 микрон;

**Acier Garanti** – черная оружейная сталь;

**Acier Inox (Inoxydable)** – нержавеющая сталь;

**Edelstahl Boden** (нем.), **Fond Acier Inox** (фр.) – только задняя крышка из нержавеющей стали;

**Metal Blanc Garanti** – светлый никелевый сплав, мельхиор;

**Silverode, Argentan** – Аргентан или нейзильбер (также мельхиор, новое серебро) – давно известен у китайцев под названием pack-fong, что значит белая медь; у французов он называется – maillechort или argent d'Allemagne, у немцев – Argentan или Neusilber, у англичан – German silver. А. представляет сплав никеля, меди и цинка и получил свое название, а также и практическое применение благодаря своему наружному сходству с серебром.

**Warranted Coin Silver** – монетное серебро;

**Fine Silver** – серебро 900 пробы.

Лучший способ совершенствования знаний о карманных часах, их особенностях и ценности - изучать каталоги.